

8 de febrero de 2019  
Español  
Original: inglés

---

## **Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos**

### **Período de sesiones de 2019**

Nueva York, 29 de abril a 3 de mayo de 2019

Tema 13 del programa provisional\*

**Los nombres geográficos como cultura, patrimonio e  
identidad, incluidos los nombres en lenguas indígenas,  
minoritarias y regionales y las cuestiones de carácter  
multilingüe (Grupo de Trabajo sobre los Nombres  
Geográficos como Patrimonio Cultural)**

## **Informe de Nueva Zelanda sobre la colaboración efectiva con los grupos indígenas**

### **Resumen\*\***

En el informe completo de Nueva Zelanda se presenta información sobre las formas efectivas de colaborar con los grupos maoríes para ayudar a promover los nombres geográficos indígenas y de las minorías como medio de retención y revitalización cultural. Las funciones que corresponden por ley a la autoridad nacional de toponimia, es decir, la Junta Geográfica de Nueva Zelanda Ngā Pou Taunaha o Aotearoa, consisten en reunir nombres maoríes originales, alentar su uso y fijar su ortografía correcta. La Junta Geográfica también debe cumplir obligaciones de carácter asociativo en el marco del Tratado de Waitangi. Las consultas efectivas con los pueblos indígenas locales son esenciales para desempeñar esas funciones y obligaciones. En el informe, la autora establece las categorías de participación en el contexto de Nueva Zelanda y los efectos que tienen en las comunidades indígenas en relación con la asignación de nombres geográficos.

---

\* [GEGN.2/2019/1](#).

\*\* El informe completo fue preparado por Wendy Shaw, Secretaria de la Junta Geográfica de Nueva Zelanda Ngā Pou Taunaha o Aotearoa. El informe se podrá consultar en [https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html), únicamente en el idioma en el que se presentó, con la signatura GEGN.2/2019/36/CRP.36

